

Глоссарий терминов Болонского процесса

Bologna Declaration - Болонская декларация

Документ, подписанный в июне 1999 года в итальянском городе Болонья министрами, ответственными за высшее образование, из 29 европейских стран. Основные идеи Болонской декларации исходят из Великой хартии университетов – Magna Charta Universitatum (Болонья, 1988 г.) и Сорбоннской декларации (Париж, 1998 г.). В настоящее время число стран, подписавших Болонскую декларацию, возросло до 45.

В Болонской декларации изначально было указано 6 основных направлений деятельности, а именно:

- введение понятных, сравнимых степеней, Приложения к диплому;
- переход на систему высшего образования, состоящую из двух циклов;
- введение системы зачетных единиц, как средства развития мобильности студентов;
- развитие мобильности студентов, преподавателей, научных работников и административно-управленческого персонала;
- развитие сотрудничества в области обеспечения качества с целью разработки сравнимых критериев и методик;
- формирование европейского пространства высшего образования с акцентом на образовательные программы, межвузовское сотрудничество, интегрированные программы обучения и исследований.

В последствие к этим направлениям были добавлены следующие четыре:

- введение третьего цикла в общую систему высшего образования;
- придание европейского измерения высшему образованию (его ориентация на общеевропейские ценности) и повышение его привлекательности и конкурентоспособности;
- обеспечение социальной направленности высшего образования;
- развитие обучения в течение жизни.

Bologna Process – Болонский процесс

Процесс реализации положений Болонской Декларации в интересах создания единого Европейского пространства высшего образования, основные цели которого должны быть достигнуты к 2010 г.

European Higher Education Area (EHEA) - Европейское пространство высшего образования

Построение Европейского пространства высшего образования к 2010 году – одна из самых важных целей европейского интеграционного процесса, направленного на развитие сотрудничества учреждений высшего образования в Европе.

Создание Европейского пространства высшего образования предполагает:

- введение трехциклового системы высшего профессионального образования;
- введение Приложений к диплому о высшем образовании; развитие академической мобильности студентов и преподавателей;
- введение стратегии интернационализации высшего образования посредством реализации профессиональных образовательных программ, предлагаемых на разных языках;
- улучшение обслуживания студентов в период их адаптации в другом вузе;
- специализацию деятельности вузовских международных служб с учетом положений Болонской декларации;
- проведение маркетинговых исследований в области высшего образования.

Кроме того, создание общеевропейского образовательного пространства предусматривает:

- организацию рынка образовательных услуг;
- признание квалификаций выпускников;
- сопоставимость требований систем обеспечения качества, а также образовательных программ вузов;
- развитие внутривузовских систем обеспечения качества образования; привлечение к внешней оценке деятельности вузов студентов и работодателей.

Построение Европейского пространства высшего образования также означает, что каждый из трех циклов обучения имеет функцию подготовки студента к рынку труда.

European Research Area - Европейское пространство научных исследований

Задача построения Европейского пространства научных исследований заявлена в коммюнике Европейской Комиссии «О создании европейского пространства научных исследований» (январь 2000 г.) и предполагает создание максимально благоприятных условий для проведения научных исследований, обеспечивающих построение европейской экономики, основанной на знаниях, и лидерство Европы на мировом уровне. Указанный документ утверждает политику «исследования без границ», характеризующуюся открытостью и эффективностью сотрудничества исследователей и ученых в странах-членах ЕС. Создание Европейского пространства научных исследований направлено на повышение эффективности использования научных ресурсов, создание новых рабочих мест на долгосрочной основе, повышение компетентности европейских исследователей.

Life-Long- Learning (LLL) – Обучение в течение всей жизни

Всякое целенаправленное обучение, осуществляемое на постоянной основе с целью совершенствования знаний, умений и компетенций, необходимых для личностного и профессионального развития и/или трудоустройства.

Философия образования, образовательная политика и стратегия, предусматривающая создание условий для охвата как формальным, так и неформальным образованием и обучением всей жизни человека за счет создания разнообразных возможностей удовлетворения человеком своих образовательных потребностей. В широком смысле концепция обучения в течение всей жизни рассматривает обучение как стратегию, помогающую людям справиться с собственным становлением, зрелостью и старением в том

обществе, где они живут. В этом смысле она соотносится с теориями человеческого развития. В более узком смысле в последнее время этот термин отражает потребность людей в постоянном обновлении, расширении и приобретении умений, которые обеспечивают возможность трудоустройства и конкурентоспособности на современном рынке труда для поддержания собственного благосостояния и личностного развития.

European Credit Transfer System (ECTS) - Европейская система переноса зачетных единиц

Введена в действие в 1989 г. в рамках программ Erasmus и Socrates .

Формализованный способ описания образовательных программ путем присвоения зачетных единиц ее компонентам (дисциплинам, курсам, модулям и так далее), позволяющий не только сравнивать образовательные программы, но «переносить» достижения студентов при смене образовательной траектории, учебного заведения и страны обучения для их официального признания.

Средство обеспечения прозрачности и сопоставимости образовательных программ и результатов обучения; важнейшее средство, обеспечивающее широкомасштабную мобильность студентов.

Зачетная единица – единица измерения трудозатрат студентов, выраженная в терминах номинального времени, необходимого студенту для достижения конкретных результатов обучения.

Зачетные единицы описывают условную «стоимость» отдельных элементов (курсов/модулей) образовательной программы. Определение «веса», или значения, зачетной единицы базируется на параметре трудозатрат студента по освоению определенного сегмента образовательной программы. Зачетные единицы количественно отражают работу студента для освоения каждой части программы относительно общих трудозатрат, необходимых для освоения программы в течение академического года в вузе. В понятие общей трудоемкости входят: лекции, практические занятия, семинары, учебные практики, самостоятельная работа студента в библиотеке или дома, подготовка к сдаче экзаменов и т.д.

Выделяются различные типы зачетных единиц, которые являются показателем статуса курса/модуля в программе. Модули могут быть основными (основное предметное содержание); сопутствующими (обеспечивающими освоение основных модулей) и дополнительными (по выбору).

В ECTS один академический год (по полной форме обучения) соответствует 60 зачетным единицам, которые распределяются по отдельным частям курса/модулям в соответствии с трудозатратами студентов, необходимыми для достижения результатов обучения.

Практическое внедрение системы предусматривает введение должностей координаторов и консультантов (тьюторов) по ECTS в вузе и на факультете, а также выдачу студентам Приложений к диплому.

Первоначально ECTS использовалась в основном для признания модулей/курсов и сроков обучения за рубежом. В настоящее время преобразуется в Европейскую систему переноса и накопления зачетных единиц, для обеспечения возможности постепенного накопления зачетных единиц для получения искомой степени/квалификации. Накопление зачетных единиц означает, что получение искомой степени (бакалавр, магистр, доктор) возможно только в том случае, если набрано («накоплено») определенное количество зачетных

единиц, каждая из которых представляет собой результат обучения/освоенные компетенции.

Благодаря системе переноса и накопления зачетных единиц компетенции и единицы квалификации, освоенные ранее, учитываются и «встраиваются» в общие требования к освоению квалификации высшего образования.

Diploma Supplement - Приложение к диплому

Документ, разработанный Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО для обеспечения прозрачности, сопоставимости, академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, научных степеней, сертификатов).

Прилагается к диплому о высшем образовании. Заполняется на национальном и английском языках. Описывает характер, уровень, контекст, содержание, статус и результаты успешно завершеного обучения.

Предоставляет дополнительную информацию относительно национальной системы высшего образования, позволяющую определить место данной квалификации в соответствующей образовательной системе.

Accreditation - Аккредитация

Центральный инструмент поддержания необходимых изменений в европейских системах высшего образования. Подобно оцениванию (evaluation), используется для обеспечения качества образовательных программ.

По сути – это сертификация образовательных программ высшего образования.

Проводится на основании утвержденного минимального стандарта (критериев) в отношении содержания и специализации программы, их соответствия заявленному профилю и уровню и требованиям Европейской рамки квалификации высшего образования.

Другими словами, это формальное признание/подтверждение качества образовательной программы (или вуза) со стороны уполномоченного органа на основе проведенной оценки и, как результат, подтверждение статуса программы (вуза).

В большинстве случаев предполагает проведение особой процедуры, связанной с обеспечением качества, которая оценивает, удовлетворяет ли программа или вуз академическим и профессиональным стандартам, из которых исходит орган аккредитации.

Служит для обеспечения качества новых программ, а также для поддержания и совершенствования качества действующих программ.

Предоставляется на ограниченный промежуток времени, формально увязанный с процедурами прозрачной внешней экспертизы.

Процедура внешней экспертной оценки программы осуществляется агентствами, которые также подлежат регулярной внешней оценке.

Recognition - Признание

1. Вопрос признания дипломов, документов об образовании или других квалификационных документов рассматривается в рамках Болонского процесса, прежде всего, в трех аспектах: как академическое признание, как профессиональное

признание де-юре и как профессиональное признание де-факто. Вопросы признания документов об образовании отражены в Лиссабонской конвенции о признании. Проблема признания дипломов имеет серьезную юридическую составляющую, при этом не все аспекты законодательного регулирования в настоящее время находят свое решение. В этом отношении участники процесса идут по пути заключения соглашений на институциональном уровне, прежде всего межвузовских соглашений, исходя из критерия сопоставимости компетенций заявителей. Значительную координирующую роль в вопросах признания призваны выполнять сети ENIC Network/NARIC Network. На Конференции в Берлине (2003 г.) речь шла как о признании степеней, так и о признании периодов обучения. На Конференции в Бергене (2005 г.) была подчеркнута необходимость рассматривать вопрос признания также в контексте обучения в течение жизни. В этой связи в Коммюнике конференции было обращено внимание на совершенствование системы признания ранее полученного обучения.

2. Придание, по результатам проведения утвержденных процедур оценки, официального статуса компетенциям/квалификациям, освоенным в процессе как формального, так и неформального обучения.

Recognition/Validation/Accreditation of Prior Learning/Non-formal and Informal Learning – Признание/валидация/аккредитация ранее полученного неформального/спонтанного образования/обучения

Процедуры оценки и придания официального статуса ранее полученному образованию/обучению, включая неформальное и спонтанное обучение.

Приобретает особое значение в рамках обучения в течение всей жизни. Разработаны и опубликованы «Общеввропейские принципы идентификации и валидации неформального и спонтанного обучения» (2004 г.), «Европейское руководство по признанию результатов неформального и спонтанного обучения» (2008 г.).

Болонский процесс предусматривает разнообразие путей формирования профессиональной карьеры. В этой связи разрабатываются процедуры признания ранее полученного обучения/образования (полученного на различных курсах, самостоятельно или на рабочем месте, а также в быту, то есть в процессе неформального и спонтанного обучения) с использованием Европейской системы переноса зачетных единиц – ECTS.

К основным методам, используемым для признания ранее полученного, неформального и спонтанного обучения относятся: тесты и экзамены; описательный метод (самооценка кандидата); портфолио; наблюдение (за выполнением трудовой деятельности на рабочем месте); имитационные задания.

Quality Assessment/Evaluation – Оценка качества

Основная процедура в рамках обеспечения качества.

Оценка означает определение качества преподавания и организации учебных занятий по отдельному предмету или в рамках департамента или в рамках образовательных программ в целом согласно установленным критериям.

Проводится в двух форматах – внутренняя и внешняя оценка. На основании результатов и выявленных сильных и слабых сторон формулируются предложения по улучшению качества.

Процесс внутренней оценки (самооценки) включает в себя систематический сбор административно-управленческой информации, результаты опросов студентов и выпускников, материалы собеседований с профессорско-преподавательским составом и студентами.

Внешняя оценка осуществляется уполномоченными организациями.

Quality Assurance - Обеспечение качества

Процедуры, направленные на обеспечение соответствия результатов образования и обучения и соответствующих услуг заявленным требованиям потребителя. Обеспечение качества предусматривает комплексное взаимодействие следующих элементов: нормативно-правовой базы, четких целей обучения, стандартов умений и квалификаций, основанных на компетенциях, образовательных программ, отвечающих требованиям стандартов, квалифицированных педагогических кадров, системы сбора и анализа информации. Предполагает комплекс мер и процедур, связанных с управлением качеством образования, развитием соответствующих инструментов, таких как оценка, аккредитация, установление стандартов.

Важнейшими условиями для обеспечения качества образования и обучения является определение потребителя образовательных услуг, его потребностей и способов их удовлетворения. В целом, потребителями образовательных программ могут быть: государство, работодатели, профсоюзы и профессиональные ассоциации, сами обучаемые. Следует особо подчеркнуть, что потребности различных категорий потребителей могут не только не совпадать, но и быть диаметрально противоположными. В этой связи разработка системы обеспечения качества признана в международном образовании одной из самых сложных проблем в управлении качеством образования и обучения.

Развитие европейского сотрудничества с целью разработки сопоставимых критериев качества, общей методологии является одной из основных задач Болонского процесса.

В 1998 году Европейский Совет рекомендовал усилить сотрудничество в этой области. В ответ на инициативу ЕС и для достижения задач Болонской Декларации была сформирована Европейская сеть по обеспечению качества высшего образования (ENQA).

В Берлинском Коммюнике (2003 г.) содержится описание систем обеспечения качества, которые должны включать: определение ответственности соответствующих организаций и институтов; оценку программ или институтов, включая внутреннюю оценку, внешнюю оценку, участие студентов в оценке, публикацию результатов оценки; систему аккредитации, сертификации или сопоставимые с ними процедуры; участие зарубежных экспертов в оценке качества образования, широкое сотрудничество между организациями и странами в этой области. В 2005 г. приняты Стандарты и рекомендации в области обеспечения качества, разработанные Европейской ассоциацией по обеспечению качества высшего образования, которые включают: принципы организации внутренних систем обеспечения качества образования; принципы организации внешней оценки обеспечения качества образования; принципы организации и работы агентств по внешней оценке качества образования.

Doctoral studies – аспирантура

Третий цикл высшего образования, средняя продолжительность - 3-4 года.

В рамках документов, принятых на Конференции министров образования стран Европы в Берлине (2003 г.), подготовка к защите докторской (по европейской классификации) диссертации рассматривается в качестве третьего цикла высшего образования. В

Коммюнике Конференции в Бергене (2005 г.) подчеркивается важность высшего образования для дальнейшего развития научных исследований и признается необходимость синергии между сектором высшего образования и научным сектором, а также между Европейским пространством высшего образования и Европейским пространством научных исследований (ERA). Соответственно, подготовка соискателей ученой степени (третий цикл) рассматривается в рамках общих квалификационных рамок Европейского пространства высшего образования.

Doctoral Degree - Докторская степень

Квалификация третьего цикла высшего образования, подтверждающая способность ее держателя проводить исследования или заниматься академической деятельностью. Предполагает большой объем оригинальных исследований, которые представляются в виде диссертации. Как правило, присуждается после завершения третьего цикла высшего образования.

Bachelor - Бакалавр

Квалификация первого цикла высшего образования, составляет от 180 до 240 зачетных единиц. Обучение по программе «бакалавр» предполагает приобретение знаний и умений в пределах выбранной специальности, которые являются востребованными на рынке труда. Кроме того, программа первого цикла, согласно Лиссабонской конвенции о признании (1997 г.), должна обеспечивать доступ к программам второго цикла. В соответствии с Дублинскими дескрипторами (март 2002 г.), квалификации, означающие завершение первого цикла, присваиваются студентам, которые способны демонстрировать знания и понимание в изучаемой области, включая элементы наиболее передовых знаний в этой области, применять эти знания и понимание на профессиональном уровне; представлять аргументацию и решать проблемы в области изучения, осуществлять сбор и интерпретацию информации для выработки суждений с учетом социальных, этических и научных соображений; сообщать информацию, идеи, проблемы и решения как специалистам, так и неспециалистам.

Bologna Follow-up Group (BFUG) - Наблюдательная группа по Болонскому процессу

Сформирована в октябре 2003г., является исполнительным органом Болонского процесса.

В состав группы входят представители всех стран-участниц Болонского процесса, а также представители ряда международных организаций (как консультативные члены). Между заседаниями Наблюдательной группы ее работой руководит Комитет BFUG, возглавляемый председателем и вице-председателем.

В странах-участницах Болонского процесса действуют национальные наблюдательные группы по Болонскому процессу.

Course unit – элемент образовательной программы

Элемент образовательной программы, имеющий четкие результаты обучения, выраженные в терминах компетенций, подлежащих оценке, и соответствующие критерии оценки. Элементам образовательной программы присваиваются определенные значения зачетных единиц. Несколько элементов образовательной программы могут формировать модули.

Часто является синонимом термина «модуль».

Cycles – Циклы высшего образования

Уровни высшего образования. В рамках Болонского процесса различаются три цикла высшего образования: бакалавриат, магистратура и аспирантура (Doctoral studies).

ECTS Information Package/Course Catalogue - Информационный пакет/каталог курсов

Один из основных документов Европейской системы переноса зачетных единиц (ECTS). Разрабатывается на национальном и английском языках (или только на английском языке для программ, реализуемых на английском языке), издается в электронном и бумажном формате. Содержит три раздела: информация о вузе, информация о программах обучения, общая информация для студента. Информация о вузе включает фактический адрес, академический календарь, руководство вуза, список предлагаемых программ обучения, правила приема, процедуры регистрации, наиболее важные правила внутреннего распорядка, а также координатора ECTS в вузе.

Информация о программах обучения включает: общее описание программы (присуждаемые квалификации, требования к приему на обучение, формат итоговой аттестации, система оценивания и т.д.), а также описание каждого модуля/курса в отдельности (шифр курса/модуля, продолжительность обучения, значение зачетных единиц, программы учебных дисциплин, рекомендуемая литература и методические материалы, программы практик, список факультативных дисциплин и дисциплин по выбору, график учебного процесса, расположение учебных зданий и маршруты движения к ним, расписание занятий по семестрам, сведения о профессорско-преподавательском составе, тематика рефератов, курсовых работ, выпускных квалификационных работ, язык обучения).

Общая информация для студента включает в себя информацию о стоимости обучения, условиях проживания, медицинском обслуживании, страховании и финансовой поддержке, международных программах и языковых курсах, а также практическую информацию для зарубежных студентов, обучающихся в рамках академической мобильности.

ECTS Learning Agreement Договор на обучение (ECTS)

Договор на обучение является одним из основных документов Европейской системы переноса зачетных единиц (ECTS) и составляется для студентов, обучающихся в рамках академической мобильности в течение определенного периода в вузе другой страны, например, по программе Erasmus.

В договоре содержится список курсов или модулей курса, которые студент планирует изучить. Для каждого курса/модуля указывается название, кодовый номер и значение зачетных единиц. Соглашение подписывается тремя сторонами: студентом, официальным лицом вуза, направляющего студента на обучение, и официальным лицом принимающего учебного заведения. Этот документ гарантирует, что прибывающий в другой вуз студент имеет возможность изучить запланированные курсы/модули курса и получать зачетные единицы за модули/курсы в случае их успешной сдачи. По возвращении студента в вуз в своей стране компетентные органы или лица осуществляют процедуру признания результатов обучения. Договор и официально заверенные результаты обучения гарантируют полное признание освоенных студентом модулей/курсов в другом вузе. В случае изменения условий обучения договор подлежит обновлению.

ECTS Transcript of Records – Копии документов (ECTS)

Копии документов являются одним из элементов Европейской системы переноса зачетных единиц (ECTS). В них содержится описание результатов обучения студентов за определенный период времени, включающее в себя: список пройденных курсов/ модулей, число полученных зачетных единиц, оценки.

В случае академической мобильности эти копии документов передаются сначала из направляющего вуза в принимающий вуз, а по окончании периода мобильности из принимающего вуза – в вуз, который направил студента на обучение.

Копии документов являются основным инструментом академического признания периодов обучения в другом вузе.

European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) - Европейская ассоциация обеспечения качества высшего образования

Основана как Европейская сеть обеспечения качества в 2000 г. для развития общеевропейского сотрудничества в области обеспечения качества образования. В ноябре 2004 г. преобразована в Европейскую ассоциацию обеспечения качества высшего образования. Европейской ассоциацией обеспечения качества высшего образования разработаны Стандарты и рекомендации по обеспечению качества высшего образования (2005 г.).

Входит в Наблюдательную группу по Болонскому процессу (BFUG) с правом совещательного голоса.

The National Unions of Students in Europe - Национальные студенческие союзы в Европе

Объединяет 50 национальных студенческих союзов из 37 стран. Существует с 1982 г.

Задача Национальных студенческих союзов в Европе — представлять и продвигать социальные, экономические и культурные интересы студентов на европейском уровне во всех имеющих к этому отношение органах, в том числе в Европейском Союзе, Совете Европы и ЮНЕСКО. В составе ESIB представлены 10 миллионов студентов Европы.

С 2001 г. является консультативным членом Наблюдательной группы по Болонскому процессу (BFUG).

В рамках реализации задач Болонского процесса создан доклад «Bologna with student eyes» («Болонский процесс глазами студентов»).

Сотрудничает с Европейской ассоциацией по обеспечению качества высшего образования, Европейской ассоциацией университетов и Европейской ассоциацией учреждений высшего образования (EURASHE) по вопросам обеспечения качества образования.

European University Association (EUA) - Европейская ассоциация университетов

Представляет интересы европейских университетов и конференций ректоров и является одним из ключевых элементов образовательного сообщества в Европе. Образована в марте 2001г. в результате объединения Ассоциации европейских университетов (CRE) и Конференций ректоров Европейского Союза.

Деятельность направлена на формирование общего пространства высшего образования и научных исследований в Европе.

С 2001 г. является консультативным членом Наблюдательной группы по Болонскому процессу (BFUG).

Европейская ассоциация университетов подготовила два доклада «Основные направления изменений» — «Trends III» (2003 г.) и «Trends IV» (2005 г.) - о достигнутых результатах в реализации задач Болонского процесса. Сотрудничает с Европейской ассоциацией по обеспечению качества высшего образования, Национальными студенческими союзами Европы и с Европейской ассоциацией учреждений высшего образования в области обеспечения качества образования.

European Association of Institutions in Higher Education (EURASHE) - Европейская ассоциация учреждений высшего образования

Образована в 1990 г. как неправительственная международная организация, куда входят национальные и профессиональные ассоциации колледжей, политехнических институтов и отдельные организации.

С 2001 г. является консультативным членом Наблюдательной группы по Болонскому процессу (BFUG). Сотрудничает с Европейской ассоциацией по обеспечению качества высшего образования, Национальными студенческими союзами Европы и Европейской ассоциацией университетов в области обеспечения качества образования.

European Higher Education Area (EHEA) - Европейское пространство высшего образования

Европейское пространство высшего образования предполагает интеграцию систем образования государств-участников Болонского процесса за счет введения трех циклов высшего профессионального образования, сопоставимость европейских степеней высшего образования за счет общей системы квалификаций, согласованных систем обеспечения качества и механизмов аккредитации/сертификации.

Также предполагает:

- развитие академической мобильности студентов и преподавателей;
- интернационализацию высшего образования посредством реализации профессиональных образовательных программ, предлагаемых на разных языках;
- улучшение обслуживания студентов в период их адаптации в другом вузе;
- специализацию деятельности вузовских международных служб с учетом положений Болонской декларации;
- проведение маркетинговых исследований в области высшего образования;
- организацию рынка образовательных услуг;
- взаимное признание квалификаций выпускников;
- сопоставимость требований европейской системы обеспечения качества и развитие внутривузовских систем обеспечения качества образования, привлечение к внешней оценке деятельности вузов студентов и работодателей.

Mobility - Мобильность

Развитие мобильности - одна из основных задач Болонского процесса. Неотъемлемый параметр Европейского пространства высшего образования.

Мобильность студентов предполагает возможность частичного обучения в европейских вузах партнеров с последующим признанием как времени обучения в зарубежном вузе, так и полученных там зачетных единиц. Инструментами осуществления мобильности являются, в частности, ECTS, Приложение к диплому, сети ENIC Network/NARIC Network.

Для преподавателей, ученых и административно-управленческого персонала мобильность означает возможность проведения научных исследований и осуществления преподавательской деятельности, а также стажировки и обмен профессиональным опытом в разных странах-участницах Болонского процесса.

Module - Модуль

Завершенная с точки зрения результатов обучения часть программы, имеющая четко сформулированные результаты и критерии оценки.

В высшем образовании модуль чаще всего реализуется в течение одного семестра.

Social dimension - Социальная направленность высшего образования

Означает, что высшее образование является «общественным благом» и «общественной ответственностью». Предполагает улучшение социальных характеристик Европейского пространства высшего образования, укрепление социального единства, сокращение неравенства между различными социальными группами, между мужчинами и женщинами на национальном и европейском уровнях.

Составная часть Европейского пространства высшего образования и необходимое условие его привлекательности и конкурентоспособности за счет расширения доступа к высшему образованию различных категорий граждан, включая взрослое население; обеспечения максимальной бесплатности высшего образования; создания гибких траекторий обучения и использования Европейской системы переноса и накопления зачетных единиц; осуществления мер по оказанию государственной финансовой и экономической помощи студентам, особенно из числа социально незащищенных групп.

Social partners - Социальные партнеры

Субъекты экономической жизни, являющиеся потребителями услуг системы высшего образования.

Основные организации, участвующие в европейском социальном диалоге в сфере профессионального образования:

- Европейский центр предприятий с участием государства и предприятий с общим экономическим интересом (CEEP);
- Союз Конфедераций промышленников и работодателей Европы/Европейский союз ремесленных, малых и средних предприятий (UNICE/UEAPME);
- Европейская конфедерация профсоюзов (ETUC).

Stocktaking - Анализ

Анализ процессов, ситуации с целью выявления существующего состояния дел в какой-либо области.

На Конференции в Берлине (2003г.) министры образования стран Европы приняли решение о проведении анализа для выявления достигнутых результатов в осуществлении реформ в Европейском пространстве высшего образования. Анализ проводился по трем приоритетным направлениям Болонского процесса: обеспечение качества, система двух циклов высшего образования, признание квалификаций и периодов обучения.

Анализировалась информация, содержащаяся в Национальных докладах, на официальных сайтах, в ответах на вопросы анкеты, разработанной сетью Eurydice, и в официальном докладе «Взгляд на структуру высшего образования в Европе» («Focus on the Structure of Higher Education in Europe»), а также результаты консультаций с Европейской ассоциацией университетов, Национальными студенческими союзами Европы и Советом Европы.

Trends reports – доклады «Основные направления изменений»

Доклады, подготавливаемые к каждой Конференции министров образования стран Европы Европейской ассоциацией университетов.

Хронология докладов:

- «Trends I: Trends in Learning Structures in Higher Education» («Направления развития обучающих структур в высшем образовании», 1999 г.)
- «Trends II: Towards the European higher education area — survey of main reforms from Bologna to Prague» («Навстречу Европейскому пространству высшего образования — обзор основных реформ от Болоньи до Праги, 2001г.)
- «Trends III: Progress towards the European Higher Education Area» («Продвижение к Европейскому пространству высшего образования, 2003 г.)
- «Trends IV: European Universities Implementing Bologna» («Осуществление Болонского процесса в университетах Европы, 2005 г.). При подготовке последнего доклада «Trends IV» группы международных экспертов посетили 62 университета в 29 европейских странах.

Tuning project - Проект «Настройка образовательных структур в Европе»

Целью данного проекта явилось формирование общей «системы координат» для разработки образовательных программ двух циклов высшего образования, основанных на результатах обучения, обеспечивающих сравнимость и сопоставимость программ и присуждаемых по их завершении квалификаций.

Помимо этого в ходе проекта, на основе разработанной методики, была спроектирована структура образовательных программ в таких предметных областях как деловое администрирование, химия, образование, европейские исследования, геология, история, математика, физика, сестринское дело и др.

Workload – Трудозатраты/трудоемкость

Трудозатраты, необходимые для освоения студентом образовательной программы и достижения результатов обучения. Трудозатраты являются количественным измерением

всех видов учебной деятельности, которые необходимы для освоения соответствующего курса/модуля, включая аудиторные занятия, семинары, практические занятия, самостоятельную работу студента в библиотеке, лабораториях или дома, подготовку к сдаче экзаменов, поиск информации, проведение научных исследований и т.д.

Являются основой для определения «веса» элементов программы в терминах зачетных единиц.

EUROPASS - ЕВРОПАСС

Общеввропейский унифицированный двуязычный документ, в котором фиксируются и удостоверяются периоды практической и профессиональной подготовки за пределами страны, выдавшей этот документ. Документ отражает содержание программ и качество полученных квалификаций, содержит детальное описание полученного международного опыта, умений и знаний.

Удостоверяет не только периоды профессиональной подготовки на рабочих местах, но и периоды прохождения практики в процессе получения высшего образования.

International Student Identity Card – Международное студенческое удостоверение личности

Международный идентификационный документ, предложенный Международной студенческой конфедерацией путешествий (ISTC) и выдаваемый студенческими организациями и транспортными агентствами. ISIC – единственная международная студенческая карта, официально принятая ЮНЕСКО в 1993г. Обладатели карты получают скидки в более чем 90 странах на проездные билеты, проживание, входные билеты и т.д.

Transborder Education – Трансграничное образование

Все виды программ высшего образования, курсов обучения, или образовательных услуг, включая дистанционное обучение, при реализации которых учащиеся находятся в стране, отличной от той, в которой расположен вуз, куда они поступили, и где им будут присваиваться дипломы/квалификации.

Transborder Education Agreements – Виды соглашений по организации трансграничного образования

Франчайзинг (Franchising) – предоставление зарубежному провайдеру (образовательному учреждению, юридическому лицу) исключительных прав на осуществление образовательной программы национального провайдера за рубежом.

Валидационное соглашение (Validation agreement) – в рамках которого образовательная программа реализуется за рубежом собственным национальным провайдером, без образования нового юридического лица, по окончании программы выдается диплом данного высшего учебного заведения.

Филиал-кампус (Branch Campus) – соглашение на реализацию образовательной программы в филиале высшего учебного заведения или кампусе, на который распространяются права собственности высшего учебного заведения – поставщика данной программы.

Корпоративное соглашение (Corporate Agreement) – соглашение, по которому учреждается провайдер образовательной программы, который может являться подразделением транснациональной коммерческой корпорации, которая с его помощью реализует собственные образовательные программы, в том числе для корпоративных нужд.

Descriptors - Дескрипторы

Термин, относящийся к рамке квалификаций. Описывает в обобщенном виде результаты обучения для различных уровней квалификации. Система дескрипторов является инвариантной, то есть не привязанной к конкретному образовательному контексту, что облегчает сопоставление квалификаций. В Болонском процессе реализуются Дублинские дескрипторы, являющиеся составной частью Европейской рамки квалификаций высшего образования. Дублинские дескрипторы представляют согласованные требования к оценке результатов обучения на каждом цикле высшего образования и могут применяться в национальных системах высшего образования с большей степенью детализации.

European Dimension (in education systems) - Европейское измерение (в образовательных системах)

Одно из приоритетных направлений Болонского процесса. В его основе лежит принцип «единства в многообразии». Общность модели высшего образования при сохранении многообразия означает вероятность создания в перспективе «европейского университета без границ». Понятие европейского измерения рассматривается в первую очередь во взаимосвязи с разработкой общих или соответственно интегрированных образовательных программ. Такие программы, предлагаемые университетами разных стран, должны привести к возможности получения студентами двойных или совместных степеней/ дипломов.

Competence-based Approach – Подход, основанный на компетенциях

Метод моделирования результатов обучения и их представления как норм качества высшего образования. Под результатами понимаются наборы компетенций, которые определяются как для каждого модуля программы, так и для программы в целом. Создание сопоставимой системы степеней требует изменения всей парадигмы высшего образования, в том числе изменения методов обучения, процедур и критериев оценки, способов обеспечения качества образования. Разработка содержания квалификаций в терминах компетенций и результатов обучения решает задачу выработки общеевропейского консенсуса в определении степеней с точки зрения того, что выпускники должны уметь делать по завершении обучения.

Peer Review - Оценка коллегами/равными по статусу

Оценка коллегами/равными по статусу результатов деятельности для формирования суждений и предложений по ее улучшению. В Берлинском Коммюнике (2003 г.) министры образования стран Европы призвали Европейскую ассоциацию по обеспечению качества высшего образования разрабатывать методы оценки равными по статусу для обеспечения качества высшего образования.

Lisbon Recognition Convention - Лиссабонская Конвенция о признании

Лиссабонская конвенция о признании (Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в европейском регионе) принята 11.4.1997 г. в Лиссабоне. Предусматривает создание целостной и согласованной структуры признания квалификаций в рамках системы высшего образования. Направлена на формирование правовой базы для регулирования признания квалификационных документов. Разработана при активном участии Совета Европы и ЮНЕСКО. В Конвенции отражены процедурные вопросы принятия решений в сфере признания квалификаций государственными органами стран, присоединившихся к Конвенции. Значительную роль в осуществлении положений Конвенции играют сети ENIC Network/NARIC Network. На Конференции в Бергене (2005 г.) одобрены документы, развивающие положения Лиссабонской конвенции о признании, и выражены призывы к правительствам всех стран признавать совместные дипломы/ степени, выданные в двух или более странах Европейского пространства высшего образования.

Master - Магистр

Степень, присуждаемая по успешном завершении второго цикла высшего образования. Продолжительность обучения по магистерской программе составляет, как правило, четыре семестра. На Конференции в Берлине (2003 г.) было подчеркнуто, что степени второго цикла предоставляют возможность продолжения исследований для получения докторской степени. В соответствии с Дублинскими дескрипторами выпускники второго цикла должны демонстрировать знания и понимание, основанные на и выходящие за пределы и/или развивающие знания и понимание, полученные на уровне бакалавра, которые являются основой или возможностью для оригинального развития или применения идей, часто в контексте научных исследований; должны быть способны применять знания, понимание и способность решать проблемы в новых или незнакомых ситуациях и контекстах в рамках более широких (или междисциплинарных) областей, связанных с областью изучения; интегрировать знания, справляться со сложностями и выносить суждения на основе неполной или ограниченной информации с учетом этической и социальной ответственности за применения этих суждений и знаний; четко и ясно сообщать свои выводы и знания и их обоснование специалистам и неспециалистам; продолжать обучение самостоятельно.

Accreditation body – Орган по аккредитации

Организация, уполномоченная принимать решения в секторе высшего образования о статусе, законности и правомочности учебного заведения или образовательной программы. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) дает следующее определение: «(Не)правительственная или частная ассоциация национального или регионального уровня, которая разрабатывает стандарты и критерии оценки, а также осуществляет силами коллег-профессионалов, в рамках посещения вузов, оценку того, отвечает ли деятельность вузов этим критериям. Ассоциация наделена полномочиями присваивать соответствующий формальный статус оцениваемому вузу, а иногда и выдавать конкретному вузу или программе лицензию на профессиональную деятельность по результатам успешной проверки заявки вуза и оценки соответствующего образовательного учреждения. Существуют различные типы органов аккредитации (например, агентства, советы, комиссии и тому подобные), специализирующиеся в области общей аккредитации, специальной, региональной, национальной аккредитации, аккредитации в области дистанционного образования и так далее».

Формальное, неформальное и спонтанное образование/обучение

Формальное образование – освоение утвержденной образовательной программы на базе учебного заведения.

Неформальное обучение - обучение, осуществляемое в ходе спланированной деятельности, которая предполагает так называемое «полуструктурированное» обучение, т.е. обучение, происходящее в ходе повседневных трудовых ситуаций, содержащих обучающий компонент.

Спонтанное обучение – обучение, осуществляемое в ходе повседневной жизни человека: на работе, в семье и т.д.

Министры образования стран Европы на Конференции в Бергене (2005 г.) рекомендовали официально признать статус неформального и спонтанного обучения.

Qualifications framework – рамка квалификаций

Системное и структурированное по уровням описание квалификаций, признаваемых на национальном и международном уровне, посредством которого осуществляется измерение и взаимосвязь результатов обучения и устанавливается соответствие дипломов и свидетельств Рамка квалификаций в Европейском пространстве высшего образования включает три квалификационных уровня: бакалавр, магистр, доктор. При этом каждая конкретная страна может вводить присущие ее национальному образовательному контексту иные квалификации/степени. Каждый уровень описывается с помощью соответствующих дескрипторов, которые базируются на результатах обучения, сформированных компетенциях, а также на общем количестве зачетных единиц.

В Европейском Союзе также разработана и утверждена Европейская рамка квалификаций обучения в течение всей жизни. Европейская рамка квалификаций создана по инициативе Европейского Союза как инструмент обеспечения сопоставимости академических степеней и квалификаций в странах-членах ЕС. Европейская рамка квалификаций официально принята Европейским парламентом 23 апреля 2008 г. Это рамочное описание квалификаций, которое делает прозрачными отношения между европейскими национальными квалификационными рамками и квалификациями, которые они содержат. Европейская рамка квалификаций - механизм сопоставления национальных квалификаций.

Европейская рамка квалификаций представляет собой мета-рамку, состоящую из 8 уровней, каждый из которых описан в терминах знаний, умений и компетенций (понимаемых в данном случае, как уровень ответственности, сложности и автономии), которые определяют качественное отличие квалификаций одного уровня от другого. Европейская рамка квалификаций позволяет проводить сравнение квалификаций между странами и является ориентиром для разработки Национальной рамки квалификаций.

Employability – Возможность трудоустройства

В контексте Болонского процесса означает эффективное использование совокупности знаний, умений, компетенций, а также личностных характеристик для успешного трудоустройства выпускников высших учебных заведений по выбранной профессии и для расширения перспектив их трудоустройства, в чем заинтересованы как сами выпускники, так и общество, экономика в целом и работодатели, в частности.

Learning Outcomes - Результаты обучения

Констатация того, что обучающийся знает, понимает и умеет делать по завершении обучения. Один из основных инструментов обеспечения прозрачности систем высшего

образования и квалификаций. Результаты обучения показывают индивидуальные достижения, знания и практические умения, приобретенные и продемонстрированные после успешного завершения отдельного курса, части образовательной программы/модуля или образовательной программы в целом. Результаты обучения содержат критерии оценки, отражают минимальные требования, предъявляемые к полученной степени. Результаты обучения следует отличать от задач и целей, так как они больше связаны с достижениями студента, чем с задачами преподавателя. Для официальных документов по итоговым результатам обучения характерно употребление активных глаголов, выражающих знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценивание и так далее. Общие характеристики квалификации, то есть результаты обучения, могут быть определены как «квалификационный дескриптор».

Portfolio - Портфолио

Способ документирования, накопления и оценки индивидуальных достижений обучающегося в определенный период его обучения. Метод оценивания с помощью портфолио используется в обучении, основанном на компетенциях, в том числе и при оценке неформального и спонтанного обучения.

Register of quality assurance agencies - Реестр агентств по обеспечению качества образования

Официальный перечень агентств по обеспечению качества образования в соответствующих странах и/или профессиональных областях. Решение о создании Реестра принято на Конференции министров образования стран Европы в Бергене в 2005 г.

Joint Curricula, Joint/Double Degrees/Diplomas – Совместные программы, двойные/совместные степени/ дипломы

Совместные программы разрабатываются и реализуются несколькими вузами различных стран. Должны соответствовать всем или, по меньшей мере, некоторым из следующих характеристик:

- программы создаются и одобряются совместно несколькими вузами;
- студенты из каждого вуза проходят часть обучения в других вузах;
- сроки обучения студентов в участвующих вузах сравнимы по длительности;
- сроки обучения и сданные экзамены в вузах-партнерах признаются полностью и автоматически;
- преподаватели каждого вуза также преподают и в других вузах, совместно разрабатывают учебные планы и создают совместные комиссии по зачислению и экзаменам;
- после завершения полной программы, студенты либо получают государственные степени каждого из участвующих вузов, либо степень (в реальности это обычно неофициальный «сертификат» или «диплом»), присуждаемую совместно.
- Как правило, различаются три модели совместных программ:

- идентичная структура и содержание образовательных программ в каждом университете-партнере (параллельное изучение одних и тех же курсов/модулей, общие методы обучения и экзаменационные процедуры),
- сравнимые основные модули/курсы программ обучения в партнерских университетах, но различные специализации, предоставляемые каждым партнером,
- курсы/модули разных университетов взаимно дополняют друг друга в рамках единой согласованной образовательной программы (т.е. образовательная программа разделена на несколько частей, каждая из которых реализуется только одним партнером).

Каждая из этих моделей имеет свои сильные и слабые стороны. На первый взгляд, наибольшую гибкость с точки зрения мобильности студентов и обмена преподавателями предоставляет первая модель. Однако в этом случае мобильность теряет свой смысл из-за идентичности программы. А смысл и привлекательность программ двойных дипломов состоит именно в том, особенно на втором и третьем цикле, чтобы каждый партнер мог внести в них вклад своими работами или ресурсами, которых нет в университете-партнере.

Совместные программы, основанные на синергии уникального опыта каждой стороны, обеспечивают формирование у студентов в каждом из университетов-партнеров какие-либо отдельные группы компетенций, которые взаимно дополняют друг друга. При этом слишком узкая специализация каждого партнера также непродуктивна, поскольку препятствует сотрудничеству преподавателей.

В настоящее время большинство программ следуют второй модели, т.е. основа образовательной программы или ее начального этапа является общей для всех партнеров с точки зрения структуры и содержания, одновременно каждый партнер дополняет ее собственными курсами, которых нет в другом университете (Такие программы составляют около 60% всех совместных программ).

Только одна десятая программ имеет идентичную структуру в каждом университете-партнере, и около одной трети строится по третьей модели, которая чаще всего реализуется в совместных программах с участием стран, не являющихся членами ЕС, в которых обучаются студенты второго цикла на завершающем этапе (5 или 6 год).

По завершении программ выпускникам присуждаются дипломы/степени каждым из вузов-участников совместной программы, которые получили название двойных и многосторонних дипломов. При этом один из них представляет собой диплом, признаваемый на национальном уровне, а другой (или другие) может иметь форму, как диплома другой страны, так и форму сертификата, подписанного всеми участниками университетского партнерства, и поэтому не имеющего юридической силы на национальном уровне.

Также теоретически возможна выдача единого – совместного – диплома от имени всех вузов-участников, что на практике бывает крайне редко, поскольку требует серьезной правовой проработки и соглашений на межгосударственном уровне.

Higher education - Высшее профессиональное образование

В международном образовании различается высшее профессиональное образование и высшее академическое образование как два подсектора высшего образования. Высшее академическое образование охватывает 2 цикла – бакалавриат и магистратуру. Выпускники каждого цикла получают квалификацию, признаваемую на рынке труда. Программы высшего профессионального образования осуществляются в учреждениях высшего образования, носящих название: Fachhochschule (специальное высшее учебное заведение), Polytechnic

(политехнический институт), Ammatikorkeakoulu, Hogeschool, College (колледж) и т.д., в зависимости от страны.

Высшее профессиональное образование предназначено для тех, кто не стремится получить высшее академическое образование. Эта категория лиц имеет альтернативную возможность получить профессиональные квалификации, признаваемые рынком труда, в укороченные сроки (2-3 года на ступени колледжа, степень практико-ориентированного бакалавра). Одновременно в последние годы во всех европейских странах установлены возможности перехода из системы высшего профессионального образования на траекторию высшего академического образования.

Европейская рамка квалификаций высшего образования (Дублинские дескрипторы) – European Qualifications Framework for Higher Education (Dublin Descriptors)

Устанавливает рамочные требования к результатам обучения на трех циклах высшего образования. В контексте принятия в Дублине (март 2002 г.) получила название Дублинские дескрипторы.

Дублинские дескрипторы квалификации короткого цикла (около 120 зачетных единиц), связанного или входящего в первый цикл, предполагают, что их обладатели способны:

- продемонстрировать знания и понимание в изучаемой области и применять эти знания и понимание в профессиональных (трудовых) ситуациях,
- осуществлять поиск и использование новой информации для решения конкретных и абстрактных проблем,
- сообщать свое понимание, умения и способы деятельности коллегам, руководству и потребителям и
- продолжать собственное обучение с определенной долей самостоятельности.

Дублинские дескрипторы квалификации первого цикла (в среднем 180-240 зачетных единиц) предполагают, что их обладатели способны:

- демонстрировать знания и понимание в изучаемой области, включая и элементы наиболее передовых знаний в изучаемой области, и может применять эти знания и понимание на профессиональном уровне,
- вырабатывать аргументы и решать проблемы в области изучения,
- осуществлять сбор и интерпретацию информации для выработки суждений с учетом социальных, этических и научных соображений;
- сообщать информацию, идеи, проблемы и решения как специалистам, так и неспециалистам.

Дублинские дескрипторы квалификации второго цикла (обычно 90-120 зачетных единиц) предполагают, что обладатели дипломов/степеней данного цикла способны:

- демонстрировать знания и понимание, основанные на и выходящие за пределы и/или развивающие знания и понимание, полученные на уровне бакалавра, которые являются основой или возможностью для оригинального развития или применения идей, часто в контексте научных исследований.
- применять знания, понимание и способность решать проблемы в новых или незнакомых ситуациях и контекстах в рамках более широких (или междисциплинарных) областей, связанных с областью изучения;

- интегрировать знания, справляться со сложностями и выносить суждения на основе неполной или ограниченной информации с учетом этической и социальной ответственности за применения этих суждений и знаний;
- четко и ясно сообщать свои выводы и знания и их обоснование специалистам и неспециалистам;
- продолжать обучение самостоятельно.

Дублинские дескрипторы квалификации третьего цикла предполагают, что обладатели степеней данного цикла способны:

- демонстрировать системное понимание области изучения, мастерство в части умений и методов исследования, используемых в данной области;
- планировать, разрабатывать, реализовывать и корректировать комплексный процесс научных исследований;
- вносить вклад собственными оригинальными исследованиями в расширение границ научной области, которые могут заслуживать публикации на национальном или международном уровне;
- критически анализировать, оценивать и синтезировать новые и сложные идеи;
- сообщать свои знания и достижения коллегам, научному сообществу и широкой общественности;
- содействовать развитию общества, основанного на знаниях.

Qualification – Квалификация

1. Требования, предъявляемые к работнику при начале трудовой деятельности по профессии или для карьерного роста.
2. Опыт и достижения в области образования и обучения.
3. Официальное подтверждение и признание (в виде соответствующего документа) успешного завершения образования или обучения или успешное выполнение тестов или прохождения экзаменов.

Понятие квалификации имеет разное наполнение в различных странах. Оно может означать способность выполнять конкретную работу или удовлетворять определенным требованиям, предъявляемым на данном рабочем месте; также этот термин может обозначать уровень образования/обучения или способность человека справляться с профессиональными задачами, что также описывается термином “компетенция”.

Degree - Степень

Квалификация, присуждаемая вузом по успешном завершении студентом утвержденной образовательной программы.

Степени, присуждаемые в различных странах, существенно различаются по названиям, требованиям к квалификации, процедуре присуждения и/или утверждения.

В европейских странах, присоединившихся к Болонскому процессу, осуществляется гармонизация номенклатуры степеней в рамках степени бакалавра (или лиценциата – во Франции), магистра, доктора философии (под философией понимаются науки вообще, а не

собственно философия; параллельно существуют аналогичные степени доктора права, медицины, теологии и т.п.).

Competence - Компетенция

Динамическое сочетание ряда параметров – знаний и их применения, умений, отношений и ответственности, описывающие результаты освоения программы/модуля обучения.

Понятие компетенции может включать формальную квалификацию, а также такие элементы, как способность “переноса” умений и знаний в новую профессиональную ситуацию или способность к инновациям. Уровень компетенции может оцениваться по способности человека использовать имеющиеся у него умения.

В высшем образовании в рамках Болонского процесса различаются предметные (относящиеся к предметной области) и общие (для всех курсов/модулей данного цикла) компетенции.

Общие компетенции включают в себя инструментальные компетенции, предполагающие способность понимать и использовать знания и идеи; методические компетенции, понимаемые как способность организовывать и эффективно управлять факторами внешней среды (временем, обучением), принимать решения и решать проблемы; межличностные и системные компетенции.

Diploma/certificate – Диплом/сертификат

Официальный документ, выдаваемый соответствующим уполномоченным органом, который фиксирует достижения индивидуума после проведения стандартной процедуры оценки.

National Qualifications System - Национальная система квалификаций

Совокупность механизмов правового и институционального регулирования спроса на квалификации работников со стороны рынка труда и предложения квалификаций со стороны системы образования и обучения.

Включает в себя набор взаимосвязанных, взаимодействующих и взаимодополняющих элементов, таких как:

1. Профессиональные стандарты по областям профессиональной деятельности.
2. Процедура (правила и механизмы) признания (регистрации) профессиональных стандартов.
3. Национальная рамка квалификаций.
4. Система обеспечения качества квалификаций (включающая процедуры оценки и подтверждения, т.е. сертификации/валидации квалификаций, освоенных в ходе формального образования, неформального обучения и трудового опыта).

Curriculum - Образовательная программа

Утвержденный набор модулей или единиц курса, необходимый для присуждения конкретной степени/диплома. При разработке образовательных программ обычно учитываются результаты, которые должны быть достигнуты, а также структурированный набор процедур и ситуаций обучения, которые приведут к достижению заданных результатов.

Social Partnership – Социальное партнерство

Взаимодействие сферы образования со сферой труда, в рамках которого работодатели становятся субъектами развития профессионального образования, определяя потребности в умениях на рынке труда с точки зрения «потребителей» услуг системы профессионального образования. В сферу интересов социальных партнеров входят вопросы: определения результатов обучения, повышения качества программ обучения; разработки профессиональных квалификаций; профессиональной ориентации; подготовки преподавательского состава; организации и осуществлении производственного обучения; обеспечения законодательного закрепления всех выше перечисленных вопросов.

Quality management – Управление качеством

Управление ресурсами, системами и деятельностью, направленное на обеспечение качества. Управление качеством образования включает в себя обеспечение качества и контроль качества.

Quality Control – Контроль качества

Составляющая системы обеспечения качества. Включает в себя наличие критериев оценки, процедуры оценки и сертификации умений/компетенций, аккредитацию и лицензирование образовательных структур, контроль процесса обучения, процедуры самооценки учебных заведений.

Stakeholders - Заинтересованные стороны

Люди, группа людей или институт, заинтересованные в результатах принятия решений в какой-либо области

Transparency – Прозрачность

Идентифицируемая степень корреляции различных систем и элементов систем профессионального образования и обучения

Transparency of Qualifications - Прозрачность квалификаций

Предпосылка для оценки и валидации при принятии решения о признании или непризнании квалификаций на отраслевом, национальном и международном уровне. Возможность сравнения достижений в рамках одной системы или сегмента системы с соответствующими достижениями в рамках другой системы или сегмента системы

Assessment of Student Achievement – Оценка достижений студентов

Набор письменных, устных и практических заданий, включая проекты и портфолио, используемые для вынесения суждения о достижениях студента по освоению курса/модуля. Оценка проводится относительно установленных для модуля результатов обучения, выраженных в терминах компетенций.

Project – (Самостоятельный) проект

Работа, выполненная одним студентом или группой студентов согласно заданию, как правило, предполагает решение конкретной проблемы, связанной с областью изучения.

Formative Assessment - Текущее оценивание

Процедуры оценки, интегрированные в период обучения, результаты которых учитываются при итоговой оценке.

Cycle – Цикл

Курс обучения, приводящий к получению академического диплома. В рамках Болонского процесса определены три цикла высшего образования.